

**Programme détaillé du colloque international Agi-lang**  
**Detailed program of the Agi-lang international conference**

Agentivité, engagement et apprentissage en (didactique des) langues dans des contextes numériques

Agency, engagement and learning in technology-based language pedagogy

**12-14 juin/June 2024**  
**Université Grenoble Alpes**



COLLOQUE INTERNATIONAL

# AGI-LANG

AGENTIVITÉ, ENGAGEMENT ET APPRENTISSAGE  
EN (DIDACTIQUE DES) LANGUES DANS DES  
CONTEXTES NUMÉRIQUES

*AGENCY, ENGAGEMENT AND LEARNING IN TECHNOLOGY-BASED  
LANGUAGE PEDAGOGY*

**12-14 JUIN 2024**

UNIVERSITÉ GRENOBLE ALPES / BÂTIMENT STENDHAL, HALL NORD





# Agi-lang

Agentivité, engagement et apprentissage en (didactique des) langues dans des contextes numériques

## Programme détaillé du colloque international Agi-lang Detailed program of the Agi-lang international conference 12-14 juin/June 2024, Université Grenoble Alpes

### Mercredi 12 juin / Wednesday, 12 June 2024

09h00 – 12h00	<b>Atelier pré-colloque</b> - Accompagnement à l'écriture d'une soumission à une revue scientifique dans le domaine de l'enseignement-apprentissage des langues et du numérique <b>Pre-conference workshop</b> (in French) - Support in writing a submission to a scientific journal in the field of language teaching and learning and digital technology
---------------	---

12h00-13h30 : Déjeuner libre / Lunch on your own

12h00 – 13h30	Accueil ( <i>hall nord, bâtiment Stendhal</i> ) / Reception ( <i>North hall, Stendhal building</i> )		
13h30 – 14h00	<b>Ouverture officielle</b> <b>Conference opening session</b> <i>Amphi 4</i>		
14h00 – 14h55	<b>Plénière / Plenary 1</b> - Charles R. Graham (Brigham Young University) – Learner Engagement in Blended and Online Learning Environments <i>Amphi 4</i>		
<i>Salles / Rooms</i>	<i>Amphi 3</i>	<i>Amphi 4</i>	<i>Amphi 5</i>
<i>Sessions parallèles</i> <i>Parallel sessions</i>	Télécollaboration/ eTandem Virtual Exchange / eTandem	Focus sur un outil spécifique/ IA Focus on a specific tool / AI	Agentivité Agency
<i>Président-e de session/ Chair</i>	<i>Marco Cappellini</i>	<i>Jean-François Grassin</i>	<i>Christian Ollivier</i>
15h00 <sup>1</sup> – 15h40	Positionnement et engagement des participants dans une télécollaboration franco-allemande à l'université <i>Catherine Felce</i>	Affordance et agentivité, deux clés pour comprendre l'emploi de la traduction automatique par les apprenants de langues <i>Guillaume Gentil, Jérémie Séror</i>	Exploring Learner Agency in Virtual Exchange: A Case-Study using Activity Theory <i>Aparajita Dey-Plissonneau, Mylène Hardy, Christelle Hoppe, Françoise Blin, Michael Scriney, Hyowon Lee, Mingming Liu, Alan Smeaton</i>
15h40 – 16h15	Pause / Coffee break		
16h15 – 16h55	Pourquoi certains étudiants s'engagent-ils dans leur télécollaboration malgré un désengagement de partenaires, et d'autres non ? <i>Dora Loizidou, Elke Nissen</i>	Fostering Learner Engagement in L2 Pronunciation Learning through Interactive Video Assignments <i>Carolin Jolitz</i>	Émergence d'une communauté de lycéens en LV3 coréen sur Facebook : illustration d'une agentivité collective ? <i>Emmanuelle Croze, Miran Kang</i>

<sup>1</sup> Les créneaux de 40 minutes incluent : 25 minutes de présentation, 15 minutes de questions-réponses. Elles sont suivies de 5 minutes pour les changements de salle.

The 40-minute slots include 25 minutes for the presentation, 15 minutes for Q&A. They are followed by 5 minutes for room changes.

# Agi-lang

Agency, engagement and learning in technology-based language pedagogy

<i>Salles / Rooms</i>	<i>Amphi 3</i>	<i>Amphi 4</i>	<i>Amphi 5</i>
<i>Sessions parallèles</i>	Télécollaboration/ eTandem	Focus sur un outil spécifique/ IA	Agentivité
<i>Parallel sessions</i>	Virtual Exchange / eTandem	Focus on a specific tool / AI	Agency
<i>Président-e de session/ Chair</i>	<i>Ciara Wigham</i>	<i>Laurent Perrot</i>	<i>Catherine Felce</i>
17h00 – 17h40	Agentivité de qui sur qui ? Du concept de cultures-of-use à l'objectif de critical culture-of-use en didactique des langues et en télécollaboration <i>Marco Cappellini</i>	Mindsets in Motion: Developing Growth Language Learning Mindsets for Learner Agency in the Age of AI <i>Antonie Alm</i>	Sentiment d'agentivité et limites dans la réalisation libre de tâches ancrées dans la vie réelle <i>Christian Ollivier, Catherine Jeanneau</i>
17h45 – 18h25	Agentivité et engagement en télécollaboration : vers une coconstruction plurilingue et interculturelle <i>Aurélie Laduguie</i>	Le hackathon comme moyen de formation dans un cursus universitaire : de l'étude de cas à la perception de l'Autre, futur enseignant <i>Anthippi Potolia, Katerina Zourou</i>	Enseigner et apprendre la prononciation en ligne : stratégies et outils numériques pour favoriser l'agentivité et l'engagement des apprenants en FLE <i>Laurine Dalle, Jovan Kostov</i>

19h00	<b>Apéritif dînatoire &amp; animation dansante / Cocktail reception &amp; social event (dancing)</b> <i>EVE (on campus) : 101 Place du Torrent - 38400 Saint Martin d'Hères</i>
-------	--

# Agi-lang

Agentivité, engagement et apprentissage en (didactique des) langues dans des contextes numériques

**Jeudi 13 juin / Thursday, 13 June 2024**

8h15 – 8h40	Accueil café ( <i>hall nord, bâtiment Stendhal</i> ) <i>Coffee (north hall, Stendhal building)</i>		
8h45 – 8h55	<b>Annonces pour la journée</b> Practical information for day 2 <i>Amphi 4</i>		
<i>Salles / Rooms</i>	<i>Amphi 3</i>	<i>Amphi 4</i>	<i>Amphi 5</i>
<i>Sessions parallèles</i> <i>Parallel sessions</i>	<i>Agentivité</i> <i>Agency</i>	<i>Présence sociale</i> <i>Social presence</i>	<i>Formation de futurs enseignants</i> <i>Future teacher training</i>
<i>Président-e de session/ Chair</i>	<i>Coralie Payre-Ficout</i>	<i>Dimitra Tzatzou</i>	<i>Charlotte Dejean</i>
09h00 – 9h40	Impact de la motivation dans la détermination du degré d'agentivité dans le contexte universitaire algérien : cas des étudiants de l'ENSTI-Annaba (Algérie) <i>Sofiane Zouitene</i>	Présence sociale en e-Formation et Représentations de Soi et de l'Autre. Le cas d'étudiants français et chinois réalisant ensemble des activités collectives à distance <i>Yihuan Zhao, Annie Jézégou</i>	Expérimenter des pratiques de pédagogie active auprès d'un public de futurs enseignants de langue étrangère : quels freins à leur agentivité et à leur engagement ? <i>Élodie Lang, Bénédicte Pivot</i>
9h45 – 10h25	Favoriser un engagement agentif par la cartographie participative <i>Jean-François Grassin</i>	The mutual influence of anxiety and social presence in Virtual Exchange <i>Elke Nissen, Suzi Cavalari, Solange Aranha</i>	Les dispositifs télécollaboratifs en formation d'enseignant-e-s de langues étrangères : agentivité et réflexivité comme leviers d'autonomisation des étudiant-e-s - futur-e-s enseignant-e-s <i>Jules Faure, Anne-Laure Foucher, Christine Rodrigues Blanchard</i>
10h25 – 10h55	Pause / Coffee break		
<i>Sessions parallèles</i> <i>Parallel sessions</i>	<i>Formation de futurs enseignants</i> <i>Future teacher training</i>	<i>Télécollaboration/ eTandem</i> <i>Virtual Exchange / eTandem</i>	<i>Apprentissage hors dispositif</i> <i>Informal learning contexts</i>
<i>Président-e de session/ Chair</i>	<i>Angelika Verch</i>	<i>Catherine Muller</i>	<i>Anthippi Potolia</i>
11h00 – 11h40	'After I could put a face to my partner..., I felt more engaged with the tasks... it felt like a more concrete collaboration': pre-service teacher engagement and reflection in IVE task design <i>Cathryn Bennett, Ciara Wigham</i>	Agentivité et engagement des apprenants dans le cadre du dispositif tandem : le cas des binômes franco-grecs <i>Dimitra Tzatzou</i>	Trajectoires d'apprentissage informel en ligne d'adolescents français : particularismes d'une systémique développementale mue par un besoin d'autonomie <i>Laurent Perrot</i>
11h45 – 12h25	Formation des enseignants du FLE au numérique : une perspective de développement professionnel et d'agentivité limitée <i>Yuchen Chen</i>	Carnet de bord : un outil d'engagement pour l'apprentissage en e-tandem <i>Jinjing Hussard-Wang</i>	(Re-)connaître la littératie numérique des adultes migrants allophones en contexte extrascolaire pour augmenter leur l'agentivité dans leur apprentissage <i>Nicolas Guichon</i>
12h25 – 13h55	Déjeuner (buffet, <i>hall nord ou patio</i> ) Lunch (buffet, north hall)		

# Agi-lang

Agency, engagement and learning in technology-based language pedagogy

14h00 – 14h55	<b>Plénière / Plenary 2 – André Tricot (Université Paul Valéry – Montpellier) –</b> Apprendre par enseignement avec le numérique : comment améliorer l'engagement des apprenants ? / Learning through teaching with digital tools: how can we improve learner engagement? (Presentation in French with slides in English) <i>Amphi 4</i>		
<i>Salles / Rooms</i>	<i>Amphi 3</i>	<i>Amphi 4</i>	<i>Amphi 5</i>
<i>Sessions parallèles</i> <i>Parallel sessions</i>	<i>Autonomisation</i>	<i>Formation hybride</i>	<i>Jeu</i>
<i>Président-e de session/ Chair</i>	<i>Martine Eisenbeis</i>	<i>Frédérique Freund</i>	<i>Dora Loizidou</i>
15h00 – 15h40	Promouvoir l'agentivité des apprenants au sein d'un dispositif hybride de FLE à visée « autonomisante » : vers une prise en compte de l'hétérogénéité en classe multi-niveaux ? <i>Paul Pouzergues, Cédric Brudermann</i>	Intégration du « Wild » dans un dispositif institutionnel d'apprentissage de l'anglais comme catalyseur de la dynamique agentive <i>Caroline Fairet</i>	On the cognitive and affective impact of Digital Game-based Learning on L2 Speaking ability <i>Bailing He</i>
15h40 – 16h10	<b>Pause / Coffee break</b>		
16h15 – 16h55	Apprendre une langue-culture étrangère en apprentissage autodirigé : de l'agentivité à la complexité chez des enseignants en formation <i>Eglantine Guely Costa</i>	Measuring student engagement indicators, identifying student profiles, and tweaking the engagement facilitators in a blended learning environment <i>Lyndon Higgs</i>	Plateforme numérique d'enseignement/apprentissage du français langue d'enseignement, données d'utilisation, expériences d'engagement des élèves et de l'enseignante <i>Anne-Loïse Cerantola, Inès Plessis-Ouzariah, Thierry Geoffre</i>
17h00 – 17h40	Agir sur son apprentissage en langues : de l'autoformation guidée à l'obtention de badges pour une reconnaissance des apprentissages pluriels <i>Annick Rivens Mompean</i>	L'engagement et les cours de langue d'immersion universitaire en format hybride : Défis et affordances <i>Valia Spiliotopoulos</i>	Un escape game sur la comparaison des langues <i>Coralie Payre-Ficout, Virginie Zampa</i>
18h30 – 19h15	<b>Street Art Grenoble – visite guidée / guided tour</b> <i>Places limitées, veuillez vous inscrire sur la liste sur le panneau d'affichage/ Limited number of places, please sign up on the list on the information board</i> <i>Début / start : 18h30 – 19 rue Génissieu, Grenoble (devant l'Association SpaceJunk)</i> <i>Fin / end : 19h15 – Caserne de Bonne, Grenoble<sup>2</sup></i>		
19h30	<b>Dîner festif / Gala dinner</b> <i>Café Andry (dans le bâtiment du musée de Grenoble / Restaurant in the building of the Grenoble museum)</i> <i>5 place Lavalette - 38000 Grenoble</i>		

<sup>2</sup> Pour les personnes concernées, un membre du comité d'organisation vous guidera après la visite guidée jusqu'au lieu du dîner festif (bus 16 ou tram). Veuillez acheter un ticket de transport avant la visite pour ce trajet / For those concerned, a member of the organizing committee will guide you after the guided tour to the gala dinner venue (by bus 16 or tramway). Please purchase a ticket for this itinerary before the guided tour.

# Agi-lang

Agentivité, engagement et apprentissage en (didactique des) langues dans des contextes numériques

Vendredi 14 juin / Friday, 14 June 2024

8h30-8h55	Accueil café / Coffee
-----------	-----------------------

9h00 – 9h55	<b>Plénière / Plenary 3</b> – Giulia Sulis (University of Graz) - Exploring language learning engagement within and beyond the classroom: a temporal perspective <i>Amphi 4</i>		
<i>Salles / Rooms</i>	<i>Amphi 3</i>	<i>Amphi 4</i>	<i>Amphi 5</i>
<i>Sessions parallèles Parallel sessions</i>	Focus sur un outil spécifique/ chatbot	Jeu	Formation de futurs enseignants
<i>Président-e de session/ Chair</i>	Focus on a specific tool / chatbot	Gaming	Future teacher training
	<i>Elke Nissen</i>	<i>Miran Kang</i>	<i>Christian Degache</i>
10h00 – 10h40	Leveraging High-Immersion Virtual Reality for Fostering Agency and Engagement in Language Pedagogy <i>Regina Kaplan-Rakowski, Alice Gruber</i>	Les jeux sérieux et la gamification pour stimuler l'agentivité chez des apprenants adultes : le cas du projet 3LGames4Prevention à l'Université de Bari <i>Emanuela Carlone</i>	Situations de simulation en formation initiale de futurs enseignants de langues : analyse de l'agentivité des objets <i>Eugénie Duthoit</i>
10h40 – 11h10	Pause / Coffee break		
11h15 – 11h55	Quelle interactivité importe en contexte éducatif ? Agentivité, engagement et négociation dans des dialogues avec un chatbot <i>Serge Bibauw</i>	Le jeu numérique à vocation pédagogique : un scénario agentif pour un engagement optimal du joueur-apprenant <i>Laurence Schmoll</i>	Favoriser l'engagement des étudiants dans des cours par visioconférence : relation interpersonnelle et agir éthique <i>Catherine Muller</i>
12h00 – 12h45	<b>Synthèse du colloque &amp; Clôture</b> <b>Closing session</b> <i>Amphi 4</i>		

12h45 – 14h45 : Déjeuner libre / Lunch on your own

14h45 – 17h15	<b>Balade de discussion scientifique / Scientific discussion walk</b> <i>Début / start : 14h45 - musée de Grenoble, en bas des escaliers de l'entrée principale) / Grenoble museum, at the bottom of the stairs to the main entrance</i> <i>5 place Lavalette - 38000 Grenoble</i>
---------------	--